

# Cracovie

*Par Karinne Delorme*



5

## RAISONS D'Y ORGANISER VOTRE ÉVÉNEMENT

● Établie sur la Vistule au pied du château de Wawel, Cracovie rayonne depuis plus de mille ans au cœur de l'Europe centrale. Pourtant, celle qui fut capitale du royaume de Pologne garde la saveur de la nouveauté, dévoilant peu à peu des trésors préservés classés Unesco.

● Elle renferme entre ses murs d'ancienne cité fortifiée l'histoire singulière d'une ville traversée par les chevauchées médiévales, éclairée par les humanistes de la Renaissance, contrôlée par des empires, victime de l'holocauste avant de connaître l'occupation soviétique. La somme de ce passé a façonné le caractère unique de Cracovie.

● À 2h de Paris (EasyJet) et 4h via Varsovie (LOT), la deuxième ville du pays possède des infrastructures parfaitement adaptées aux événements d'entreprise, une offre hôtelière entre charme et luxe, sans ou-

blier une multitude de restaurants délicieux.

● Outre un charme indéniable, il se dégage de la ville une indéfinissable douceur de vivre dont le ciment se trouve dans la tradition d'hospitalité que perpétuent avec authenticité des habitants francophiles et des professionnels francophones aguerris.

● Les attraits de Cracovie s'étendent au-delà la ville, dans la nature de la Maloposka, une « *Petite Pologne* » qui vagabonde de villages pittoresques en paysages d'une éblouissante beauté jusqu'aux montagnes des Tatras. Des lieux prometteurs d'activités passionnantes.



# LE TOP

DE TENDANCENOMAD

# 5

## 1 Dans les secrets de la place fondatrice

Vous voici sur la place du Marché, la plus grande de l'époque médiévale. Habillée de maisons Renaissance ornées d'attiques et de mascarons, elle est dominée par le beffroi de l'ancien hôtel de ville et barrée en son milieu par une imposante Halle aux Draps. On imagine sans peine les 342 boutiques bordant au temps jadis le bâtiment à arcades, impulsant à la cité fortifiée un dynamisme économique sans pareil. Chaque jour, les lieux s'enjoignent de dizaines de vendeurs de fleurs tandis que s'alignent les calèches de bois blanc le long de terrasses de cafés et de restaurants. Approchez-vous de la magnifique église gothique Notre-Dame et tendez l'oreille : du haut de l'une des tours résonne à l'heure pile un air de trompette joué par un pompier. Instant magique... Et, depuis 2010, le sous-sol de la place abrite un passionnant musée.



› La place médiévale du Marché dans le centre historique a été classée au patrimoine mondial par l'Unesco.

## 2 Des passés toujours bien présents

Exsangue et à l'abandon après la Seconde Guerre mondiale, Kazimierz, second quartier historique juif d'Europe, a repris vie sous des allures un peu bohème. On ne manque pas la visite du musée installé dans la plus ancienne synagogue de



› Les mineurs artistes ont sculpté de véritables œuvres d'art dans la mine de sel de Wieliczka.

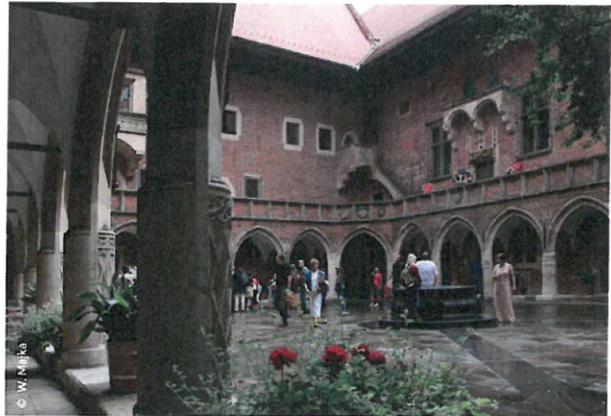
Pologne datant du XV<sup>e</sup> siècle. Faites aussi une halte dans le cimetière Remuh datant de la Renaissance avant de partir à la recherche des lieux qui servirent de décor au film *« Liste de Schindler »* de Steven Spielberg. L'excursion s'achève au son de musique klezmer dans une ancienne mikva (bains juifs) reconvertie. D'une autre période, communiste cette fois, la ville a gardé des vestiges bien vivaces notamment dans le quartier de Nowa Huta qui abrite l'une des plus grandes fonderies d'acier de Pologne. Embarquez à bord d'une Trabant des années 70 pour partir à la rencontre d'anciens ouvriers. Leurs anecdotes sont aussi savoureuses que les concombres marinés qui vous seront offerts autour d'un verre de vodka.

## 3 Expédition dans la mine de sel de Wieliczka

Il vous faudra plonger dans les entrailles de la terre pour découvrir la stupéfiante mine de sel de Wieliczka, exploitée depuis le Moyen Âge jusqu'en 1996 et classée au patrimoine mondial par l'Unesco. Aujourd'hui, le parcours touristique de 2,4 km de long autorise la visite de 23 chambres creusées sur trois niveaux, de 64 à 135 m. De l'obscurité surgit l'histoire de ce gisement prodigieux qui assura la fortune de la ville à travers les siècles. On suit l'évolution des techniques d'extraction du précieux gemme grâce aux nombreuses reconstitutions émaillant l'itinéraire. Mais, plus encore, ce sont les prodigieux ouvrages sculptés dans le sel par les mineurs eux-mêmes qui suscitent étonnement et émotion. Des chambres parées de statues de Copernic, Goethe, ou de Casimir le Grand succèdent à des chapelles ornées de bas-reliefs et autres objets ciselés. Avec ses lustres en cristal salin et son sol en carrelage également sculpté dans le sel, la somptueuse chapelle Sainte-Kinga émerveille. On prend place pour une soirée de gala tandis que débute un spectacle son et lumière. Vous pouvez aussi organiser une séance de travail dans l'une des salles de conférence high-tech... creusées dans le sel.

## 4 Une nuit au musée... Passionnant !

Cracovie regorge de musées privatisables pour l'organisation de réceptions. Le Collegium Maius, le plus ancien bâtiment de l'université Jagellonne datant du XV<sup>e</sup> siècle, accueille ainsi cocktails et dîners de gala. La soirée commence par la visite du musée dont l'une des pièces maîtresses est le globe terrestre qui montra pour la première fois le continent américain. Peut-être sentirez-vous la présence de Nicolas Copernic ou celle de Karol Wojtyła, futur Jean Paul II. Autre option, le musée de l'Ingénierie et son impressionnante collection de vieux tramways, de motos et autres prototypes de voitures rivalisant d'originalité. En préalable festif, vos invités peuvent s'offrir une virée en tramway avec dégustation de vodka à bord. Sur la Voie Royale, une antique maison abrite le musée de la Pharmacie. La réception se déroule sur des notes de harpe... Au musée Czartoryski, le plus ancien de la ville fondé en 1796, votre groupe pourra admirer la « Dame à l'Hermine » de Léonard de Vinci avant de porter un toast à cette ville pleine de surprises.



► Le Collegium Maius, le plus ancien bâtiment de l'université Jagellonne, accueille les réceptions privées.

## 5 Aventures dans la « Petite Pologne »

En regardant vers le sud, les crêtes montagneuses lancent un irrésistible appel. Direction Zakopane, village ô combien pittoresque niché au pied de la chaîne des Tatras, à une centaine de kilomètres de Cracovie. Le royaume des sports d'hiver de la Pologne révèle un caractère unique. On y croise des habitants en costume traditionnel juchés sur des carrioles tirées par des chevaux. À la belle saison, ces accueillants montagnards vous accompagneront dans la descente en radeaux de la rivière Dunajec, frontière naturelle entre la Pologne et la Slovaquie. Au volant d'un 4x4, vous traversez de somptueuses forêts préservées. Dans les vallées sauvages, les rochers offrent de beaux challenges aux amateurs d'escalade, débutants ou aguerris. Et, aux alentours, les grottes calcaires se rendent accessibles sous la conduite d'un guide. L'expérience prend un goût d'aventure. ●



► On met le cap au sud pour un bol d'air vivifiant.

### 3 questions à...



#### Matgorzata PRZYGORSKA-SKOWRON

Directrice Krakow  
Convention Bureau



#### Quel est le profil de votre clientèle française ?

Nos touristes français sont portés vers les services haut de gamme, notamment hôteliers. Ils apprécient la bonne cuisine, les manifestations culturelles et visiter des musées. En 2014 nous avons accueilli plus de 9 millions de visiteurs dont 188 150 français.

#### Comment se positionne la ville sur le MICE ?

L'année 2014 a marqué une évolution décisive avec l'achèvement du centre de congrès ICE Krakow et

du Krakow Arena, à usage mixte. Un troisième lieu, l'Expo Krakow, complète notre offre pour les événements à grande échelle. Ces trois sites offrent près de 20 500 m<sup>2</sup> d'espace de conférence permettant d'accueillir plus de 27 500 participants.

#### L'hôtellerie semble en plein essor...

Des hôtels adaptés au MICE s'installent ou sont annoncés comme Best Western Plus Q, DoubleTree by Hilton, Q hôtel ou Mercure. Le Holiday Inn 5\* s'est agrandi et propose plus de 13 000 m<sup>2</sup> d'espaces de conférences ainsi que 85 nouvelles chambres. ●

## 3 HÔTELS CHOISIS POUR VOUS



### POD ROZA ★★★★

Le plus ancien hôtel de ville qui accueille Franz Liszt et Balzac borde la Voie Royale à deux pas de la plus grande place médiévale d'Europe.



● **Pour qui ?** Ce havre de paix distille un charme qui séduira une clientèle privilégiant le confort au luxe ostentatoire.

● **Les + de l'établissement :** on se sent « *comme chez soi* » dans l'atmosphère cosy de cette propriété joliment fleurie

de la famille Likus. On aime aussi le piano installé dans le restaurant principal.

● **À savoir :** 57 chambres spacieuses à la décoration personnalisée, beau parquet en bois dans certaines, antiquités, sofas anciens... Salles de bains accueillantes très bien équipées.

● **Pratique :** 140 m<sup>2</sup> d'espace banquet et de conférence dans une très belle cave voûtée du XII<sup>e</sup> siècle. Petit spa vitré avec fitness center et sauna. Deux restaurants.

[www.podroza.hotel.com.pl](http://www.podroza.hotel.com.pl)



### > STARY ★★★★★

Au cœur de la vieille ville, à une enjambée de la place du Marché, ce fleuron hôtelier siglé Likus s'étend et se rénove avec élégance.



● **Pour qui ?** Les amateurs de décors branchés.

● **Les + de l'établissement :** le sous-sol abrite un spa avec sauna, hamman et une piscine voûtée à l'ambiance magique. Cigar room.

● **À savoir :** 78 chambres, dont 25 inaugurées au printemps. Salle de bains en marbre, plancher en bois exotique, soieries et antiquités composent un ensemble parfait aussi harmonieux qu'original.

● **Pratique :** deux salles de réunion (30 et 160 personnes). Deux terrasses dont un bar d'été avec vue (100 personnes en cocktail) et un espace pour 80 convives assis. Offre gastronomique réputée.

[www.stary.hotel.com.pl](http://www.stary.hotel.com.pl)



### > HOLIDAY INN ★★★★★

Dans l'enceinte de la vieille ville, l'hôtel s'est doté d'une nouvelle aile abritant notamment un centre de conférence ultra-performant.



● **Pour qui ?** Un groupe dynamique voulant alterner séances de travail et visites tout en optimisant son temps.

● **Les + de l'établissement :** la grande flexibilité des lieux ainsi que la réactivité de l'équipe dédiée aux événements font de ce 5-étoiles une adresse efficace.

● **À savoir :** 237 chambres au décor sobre et contemporain parfaitement équipées (TV écran plat, eau minérale, Wi-Fi gratuit, machine à café et thé).

● **Pratique :** plus de 1 300 m<sup>2</sup> d'espaces de conférence et événementiels répartis en 11 salles et salons sur trois niveaux dont une salle à la lumière du jour de 312 m<sup>2</sup> d'une capacité de 400 personnes (disposée en formation théâtre) et une ballroom design de 240 m<sup>2</sup> pouvant accueillir un banquet de 215 convives.

[www.hik.krakow.pl](http://www.hik.krakow.pl)

## 3 questions à...

### Thomasz RUDOMINO

Directeur de l'Office Polonais de Tourisme

#### Comment se rend-on à Cracovie depuis Paris ?

La compagnie nationale Polish Airlines LOT propose trois liaisons quotidiennes au départ de Paris-CDG1 vers Cracovie via Varsovie. Il faut compter environ quatre heures de vol au total. Le premier vol depuis Paris part à 7h30 pour une arrivée à Cracovie à 11h35, ce qui permet de profiter de la journée.

#### Quelles actions menez-vous auprès des professionnels ?

Notre office, qui fêtera ses 20 ans d'existence en 2016, travaille en étroite collaboration avec l'ensemble des professionnels français et polonais. Nous les accompagnons depuis l'élaboration



des produits jusque dans leur distribution et leur promotion. Nous organisons aussi des éductours et disposons d'une formation e-learning pour les agents de voyages.

#### Quels sont vos prochains rendez-vous avec les professionnels ?

Nous sommes régulièrement présents sur différents salons. En septembre prochain nous serons présents avec cinq agences réceptives polonaises au salon IFTM Top Resa à Paris. ●



## Le debrief de l'agence



### Katarzyna TATOMIR

Intercrac



« Cracovie est une ville à la fois dynamique et dotée d'un grand charme hérité de son passé médiéval. Implantée à Cracovie depuis 1989, Intercrac et son équipe francophone s'attachent à faire découvrir la richesse culturelle et patrimoniale ainsi que la douceur de vivre de la ville la plus attractive du pays. Cracovie possède tout les atouts d'une grande cité, le caractère provincial en plus. C'est aussi un bassin industriel en pleine transition économique qui s'est tourné récemment vers les nouvelles technologies, les

services et l'économie verte. Le tourisme d'affaires y est en pleine expansion. Depuis environ cinq ans, la demande de notre clientèle française a tendance à s'inverser et concerne davantage les séminaires que les incentives. La taille des groupes varie entre 50 et 150 participants pour une durée de séjour de trois à quatre jours. » ●



## Les conseils de TENDANCENOMAD

- 1 Embarquez vos clients à bord de véhicules historiques : antiques tramways, autobus aux banquettes de bois et autres Brabant des années communistes.
- 2 Proposez à votre groupe de poursuivre une soirée dans l'une des innombrables caves voûtées de la vieille ville. Ces lieux souterrains réhabilités en clubs de jazz, cafés, cabarets ou théâtres dévoilent une ambiance unique.
- 3 Durant des siècles, Cracovie fut surnommée la « seconde Rome » en raison de ses 119 églises et de ses nombreux couvents. Faites confiance à votre réceptif pour faire un choix... raisonnable !
- 4 Emmenez vos clients sur les tertres, ces étonnantes buttes en terre construites par l'homme. Selon la légende, le tertre de Krak abrite le tombeau du fondateur de Cracovie en l'an 700. Depuis leur sommet, les panoramas sont magnifiques.
- 5 Faites en sorte d'aménager du temps libre afin que les participants le souhaitant puissent se rendre au camp d'Auschwitz-Birkenau (80 km de Cracovie). Dans la ville, les visites du ghetto juif de Podgorze et de l'usine du Juste parmi les nations Oscar Schindler, transformée en musée, font partie des incontournables.

## 3 RESTAURANTS CHOISIS POUR VOUS



### WIERZYNEK

- **Pour qui ?** Des palais raffinés qui apprécieront le service à la cloche et le décorum assumé de cette adresse imprégnée d'histoire.
- **Les + de l'établissement :** cette prestigieuse institution fondée en 1364 offre un beau point de vue sur la place du Marché.
- **À savoir :** le chef perpétue les traditions régionales en faisant la part belle aux saveurs sucrées/salées. Foie gras poêlé, canard, oie ou agneau sont agrémentés de baies rouges et de l'incontournable betterave.
- **Pratique :** jouxtant le restaurant, la chocolaterie ouverte par Anna Pruska, la créative propriétaire des lieux, invite à un arrêt gourmand. Alcool de miel et vodka vendus sur place.
- **Capacité :** six salles d'une capacité totale de 230 places. Salle de concert (40 places).

<http://wierzynek.pl>



### POD ROZA

- **Pour qui ?** Des gourmets élégants à la recherche d'expériences culinaires originales.
- **Les + de l'établissement :** l'immense verrière coiffant le Pod Roza situé dans l'ancienne cour d'un palais Renaissance confère au lieu une personnalité unique entre classicisme et modernité.
- **À savoir :** des accents méditerranéens twistent habilement des recettes issues de la haute gastronomie locale. Le homard côtoie le canard rôti à la poire, le faisand et le cerf. On y découvre une belle carte de vins italiens.
- **Pratique :** le restaurant est installé au sein de l'hôtel éponyme, le plus ancien de la ville, à 200 m de la place du Marché.
- **Capacité :** il peut accueillir 50 personnes sur la mezzanine et 70 couverts dans la salle principale.

[www.podroza.hotel.com.pl](http://www.podroza.hotel.com.pl)



### WESELE

- **Pour qui ?** Un groupe en goguette aimant faire rimer agapes et esprit festif sera à son affaire au bien nommé Welese (mariage en français).
- **Les + de l'établissement :** des plafonds de bois joliment travaillés, des rideaux fleuris et des colliers de grosses perles en bois rouge... Vous voici dans une maison de campagne de la Petite Pologne !
- **À savoir :** cuisine du terroir chaleureuse. À l'oie cuisinée aux baies rouges succède un délicieux gâteau au fromage blanc aux écorces d'orange surprenant de légèreté.
- **Pratique :** spectacles de danses et musiques folkloriques sont proposés dans cet établissement idéalement situé sur la place du Marché.
- **Capacité :** 50 convives dans chacune des deux salles, dont l'une à l'étage privatisable.

[weselerestauracja.pl](http://weselerestauracja.pl)

### INFOS PRATIQUES

**FORMALITÉS :** carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité.

**MONNAIE :** zloty polonais (PLN).  
1 € = 4,0 PLN environ.

**DÉCALAGE HORAIRE :** aucun.

**QUAND Y ALLER ?** Chaque saison à son charme et si l'hiver peut être rigoureux,

l'automne aux couleurs mordorées est particulièrement agréable.

**COMMENT S'Y RENDRE ?** Trois liaisons quotidiennes depuis Paris-CDG1 via Varsovie avec la compagnie nationale LOT. Compter quatre heures de vol au total.

**OÙ SE RENSEIGNER ?** Office National Polonais de Tourisme

10, rue Saint Augustin - 75002 Paris

[www.pologne.travel](http://www.pologne.travel)

Contact : Katarzyna Obidowska-Dubois  
katarzyna.dubois@pot.gov.pl  
Tél. : 01 42 44 29 92

**LES RÉCEPTIFS :** Haxel Events & Incentives (Mice Connections), InterCrac (SB Mice Consulting), Liberty Incentives & Congresses (Michael Alouf), Mazurkas Travel...  
Liste non exhaustive.